

# Νέοι δρόμοι για την ένταξη Υπηκόων Τρίτων Χωρών στην Τοπική Κοινωνία

## New channels for the integration of Third Country Nationals in the Local Community



Integration Programmes for TCNs by Local Authorities  
Προγράμματα Ένταξης ΥΤΧ από Τοπικές Αρχές



## Κέντρο Πληροφόρησης και Υποστήριξης Μεταναστών (ΚΕΠΛΥΜ)

Το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας ξεκίνησε τη λειτουργία του Κέντρου Πληροφόρησης και Υποστήριξης Μεταναστών (ΚΕΠΛΥΜ) που στεγάζεται στην Παλιά Αγορά Παλουριώτισσας, Αγ. Ανδρέα 7, 1040, Λευκωσία.

Το ΚΕΠΛΥΜ προσφέρει εξατομικευμένες υπηρεσίες ή και ομαδικές ενημερωτικές συναντήσεις προς τους μετανάστες. Σε αυτές περιλαμβάνονται:

- ▶ Συμβουλευτική και υποστήριξη στην αντιμετώπιση θεμάτων μετανάστευσης
- ▶ Ψυχολογική στήριξη
- ▶ Ενημέρωση ΥΤΧ για τα δικαιώματα και τις υποχρεώσεις τους
- ▶ Ενημέρωση ΥΤΧ για στέγαση, εργασία, υγεία και περίθαλψη
- ▶ Εθελοντισμός, κοινωνική δικτύωση

Οι υπηρεσίες προσφέρονται μετά από προγραμματισμένο ραντεβού με σύμβουλο του ΚΕΠΛΥΜ ή με την συμμετοχή σε ομάδες σε καθορισμένες ημέρες ώρες και θέμα.

Για πληροφορίες και ραντεβού επικοινωνήστε στο 22797870

## Information and Support Centre for Immigrants (KEPLYM)

The Nicosia Municipality Multifunctional Foundation has recently established the Information and Support Centre for Immigrants (KEPLYM) at its branch office in Paliouriotissa (old market area), located at 7 Ag. Andrea Street, Nicosia.

KEPLYM offers individualized services and or group information sessions to immigrants. Specifically, services offered include:

- ▶ Counselling-and guidance for immigration issues
- ▶ Psychological support
- ▶ Information on immigrant rights and responsibilities
- ▶ Information relating to housing, work, health and welfare
- ▶ Volunteer services, community and social networking

Interested immigrants should make an appointment with a Counsellor at KEPLYM or confirm their participation in one of the ongoing thematic group sessions.

For information and appointment call at 22797870

## Coming events

### FREE STRESS MANAGEMENT WORKSHOP

- ▶ Are you stressed or do you have a problem sleeping or eating?
- ▶ Are you always angry and tensed?
- ▶ Do you fight with others all the time or do you keep everything inside?

*Then this seminar is perfect for you!*

Come to learn how to cope with your stress and to learn ways to deal with the symptoms and negative consequences stress creates in your life.

- ▶ 19/4/2015 and 17/5/2015, 11:00-14:00
- ▶ Palia Agora Palouriotissas, 7 Ag. Andrea street, 1040 Nicosia



### FREE BUS TOUR

- ▶ How long are you in Cyprus?
- ▶ During this period have you ever had the time to actually "see" Nicosia?
- ▶ Do you know the history of Nicosia?

*Then this bus tour is perfect for you!*

Join the bus and see Nicosia under a different light, to find out a lot about its history and to experience learning through having fun and riding a bus around the city.

- ▶ 14/6/2015, 11:00-14:00
- ▶ Solomon Square



## Γραφείο Πληροφόρησης Μεταναστών ΚΕΠΛΥΜ

Στόχος της λειτουργίας του “Γραφείου Πληροφόρησης Μεταναστών”, είναι η ενημέρωση των Υπηκόων Τρίτων Χωρών (ΥΤΧ) τόσο για τη δωρεάν ψυχοκοινωνική στήριξη που μπορούν να λάβουν από το ΚΕΠΛΥΜ, όσο και για τις υπηρεσίες που μπορούν να απολαμβάνουν από το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας και από το σύνολο των δράσεων όλων των εταίρων της κοινοπραξίας. Το Γραφείο λειτουργεί κάθε Σάββατο από τις 9:00-14:00 και Κυριακή από τις 8:00-14:00 σε κεντρικό σημείο της πρωτεύουσας στην πλατεία Σολωμού.

Για πληροφορίες επικοινωνήστε στο 22797909

## Information Office for Immigrants KEPLYM

The “Information Office for Immigrants” aims to inform both for the free psychosocial support they can receive and all the services provided by Nicosia Municipality Multifunctional Foundation as well as for the services provided by the other partners of the consortium. The Office is open every Saturday from 9:00-14:00 and Sunday from 8:00-14:00 in the center of the capital at “Solomon Square”.

For information call at 22 797909



## Υπηρεσίες Κοινωνικής Φροντίδας Παιδιών ΥΤΧ

## Social Care Services of TCNs Children

ΩΡΑΡΙΟ TIME	ΔΕΥ / MON	ΤΡΙ / TUE	ΤΕΤ / WED	ΠΕΜ / THU	ΠΑΡ / FRI
12:45 - 1:30	ΠΑΡΑΛΑΒΗ ΜΕ ΛΕΩΦΟΡΕΙΟ ΜΕ ΣΥΝΟΔΟ ΑΠΟ ΤΑ ΣΧΟΛΕΙΑ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΟ / PICK UP SERVICES FROM SCHOOL				
1:30 - 2:30	ΓΕΥΜΑ / LUNCH				
2:30 - 3:30	ΣΧΟΛΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ / SCHOOL ASSIGNMENTS				
3:30 - 4:30	ΚΑΡΑΤΕ / KARATE	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME	ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME
4:00 - 4:15	ΑΠΟΓΕΥΜΑΤΙΝΟ ΚΟΛΑΤΣΙΟ / AFTERNOON SNACK				
4:30 - 5:30	ΚΑΡΑΤΕ / KARATE	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME	ΑΓΓΛΙΚΑ / ENGLISH	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME	ΩΡΑ ΓΙΑ ΠΑΙΧΝΙΔΙ / PLAY TIME
5:30 - 6:30	ΕΛΕΥΘΕΡΕΣ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΕΣ / FREE ACTIVITIES				

## Πρόγραμμα Μαθημάτων Ηλεκτρονικών Υπολογιστών και Αγγλικών (ενήλικες)

### ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΥΠΟΛΟΓΙΣΤΩΝ

#### ▶ Windows & Word:

Σάββατο 28 Φεβρουαρίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 07 Μαρτίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 14 Μαρτίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 21 Μαρτίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ

#### ▶ Excel & Power Point:

Σάββατο 28 Μαρτίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 04 Απριλίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 18 Απριλίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 25 Απριλίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ

#### ▶ Internet Explorer & Outlook Express:

Σάββατο 09 Μαΐου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 23 Μαΐου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 30 Μαΐου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ
Σάββατο 06 Ιουνίου 2015	4:30 μμ - 7:30 μμ

### ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΑΓΓΛΙΚΩΝ

Πέμπτη (15/01/2015 - 28/05/2015)

5:30 μμ - 7:00 μμ & 7:00 μμ - 8:30 μμ

#### Για πληροφορίες:

22797850, 22797856, polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy

## Computer and English Classes

### COMPUTER WORKSHOPS

#### ▶ Windows & Word:

Saturday 28 February 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 07 March 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 14 March 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 21 March 2015	4:30 pm - 7:30 pm

#### ▶ Excel & Power Point:

Saturday 28 March 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 04 April 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 18 April 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 25 April 2015	4:30 pm - 7:30 pm

#### ▶ Internet Explorer & Outlook Express:

Saturday 09 May 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 23 May 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 30 May 2015	4:30 pm - 7:30 pm
Saturday 06 June 2015	4:30 pm - 7:30 pm

### ENGLISH LESSONS

Thursday (15/01/2015 - 28/05/2015)

5:30 pm - 7:00 pm & 7:00 pm - 8:30 pm

#### For information:

22797850, 22797856, polidinamo@nicosiamunicipality.org.cy

## Προγράμματα Διατήρησης Πολιτισμικής Ταυτότητας (Κινέζικη)

## Cultural Identity Preservation Programmes (Chinese)

ΜΗΝΕΣ/ MONTHS 2015	ΚΙΝΕΖΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ/ CHINESE LANGUAGE 9:00-12:00	ΚΑΛΛΙΓΡΑΦΙΑ/ CALLIGRAPHY 12:00-13:00	ΣΚΑΚΙ/ GO CHESS 11:00-13:00	ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΑ ΑΝΤΙΣΦΑΙΡΙΣΗ/ PING PONG 10:00-13:00
ΙΑΝΟΥΑΡΙΟΣ/JANUARY	10, 17, 24, 31	10, 17, 24, 31	17 & 31	10 & 24
ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΣ/FEBRUARY	7, 14, 21, 28	7, 14, 21, 28	14 & 28	7 & 21
ΜΑΡΤΙΟΣ/MARCH	7, 14, 21, 28	7, 14, 21, 28	14 & 28	7 & 21
ΑΠΡΙΛΙΟΣ/APRIL	4, 18, 25	4, 18, 25	18	25
ΜΑΙΟΣ/MAY	9, 16, 23, 30	9, 16, 23, 30	9 & 23	16 & 30
ΙΟΥΝΙΟΣ/JUNE	6, 13, 20, 27	6, 13, 20, 27	6 & 20	13 & 27

# Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας

## Nicosia Municipality Multifunctional Foundation



Το Πολυδύναμο Δημοτικό Κέντρο Λευκωσίας συμμετέχει στη Δράση Β1 “Νέοι δρόμοι για την ένταξη Υπηκόων Τρίτων Χωρών” στην τοπική κοινωνία. Την Δράση υλοποιούν ο Δήμος Λευκωσίας ως τελικός δικαιούχος, με εταίρους τους Δήμους Στροβόλου, Αγίου Δομετίου, Λακατάμιας, Αγλαντζιάς, Ιδαλίου, Λατσίων, Έγκωμης, Γερίου, Τσερίου, καθώς και τα Πολυδύναμα Κέντρα Λευκωσίας και Στροβόλου. Στο εταιρικό σχήμα συμμετέχουν επίσης, η Αναπτυξιακή Εταιρία Λευκωσίας (ΑΝΕΛ), η εταιρεία “NVK Advent Consulting” και οι σύμβουλοι επικοινωνίας “Opinion&Action” Οι υπηρεσίες προσφέρονται δωρεάν στο πλαίσιο της Δράσης “Προγράμματα Ένταξης από Τοπικές Αρχές” που συγχρηματοδοτείται από το Ευρωπαϊκό Ταμείο Ένταξης (95%) και την Κυπριακή Δημοκρατία (5%).

The Nicosia Municipality Multifunctional Foundation is participating in B1 Action “New Channels for Integration of TCN’s” within the local community. The Action is implemented by the Nicosia Municipality as the final beneficiary. Its partners are Strovolos, Ayios Dhometios, Lakatamia, Aglantzia, Dali, Latsia, Engomi, Yeri and Tseri Municipalities as well as the Municipal Multifunctional Foundations of Nicosia and Strovolos. The Nicosia Development Agency (ANEL), “NVK Advent Consulting” and the communication consultants “Opinion & Action” are also partners. Services provided for free as part of the Action “Social Inclusion Programmes by Local Authorities”, co-financed by the European Integration Fund (95%) and the Republic of Cyprus (5%).

Η Δράση υλοποιείται από τους Φορείς: / The Action is implemented by:



Δήμος Λευκωσίας  
Nicosia Municipality



ΔΗΜΟΣ  
ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ



ΔΗΜΟΣ ΕΓΚΩΜΗΣ



ΔΗΜΟΣ  
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ



ΔΗΜΟΣ  
ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ



ΔΗΜΟΣ  
ΜΑΚΑΡΙΑΣ



ΔΗΜΟΣ  
ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ



ΔΗΜΟΣ  
ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ



ΔΗΜΟΣ ΑΓΙΟΥ ΔΟΜΕΤΙΟΥ  
AYIOS DHOMETIOS MUNICIPALITY



ΔΗΜΟΣ  
ΣΤΡΟΒΟΛΟΥ



ΔΗΜΟΣ  
ΤΣΕΛΟΝΙΟΥ



ΔΗΜΟΣ  
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣ



OPINION & ACTION  
SERVICES LTD



ΑΝΕΑ



NVK ADVENT CONSULTING LTD



ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ  
EUROPEAN UNION

ΔΡΑΣΗ ΣΥΓΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΟΥΜΕΝΗ ΑΠΟ ΤΟ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΤΑΜΕΙΟ ΕΝΤΑΣΗΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ACTION CO-FUNDED BY THE EUROPEAN INTEGRATION FUND AND REPUBLIC OF CYPRUS



ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΩΝ  
THE REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF INTERIOR

